

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2020 / 12 / 23

VOL. 19.51



卡城東北區現代汽車代理

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB
Tel: 403-250-9990

A VERY MERRY
CHRISTMAS
and Happy New Year!

全力推介 · 最熱賣SUV
2021 Palisade
Ultimate Calligraphy Model

馬力強勁 · 內籠豪華 · 先進設備齊全

- 3.8L GDI V6 Engine (291 HP)
- Drive Mode Select
- Harman Kardon premium audio system
- Blind view monitor
- LED Tail Lights
- Rain-sensing windshield wipers
- Puddle lamps
- Premium Nappa leather seats
- Second-row wide panel sunroof
- 12.3" full digital display instrument cluster
- Heads-Up Display
- Wireless charging pad
- Ventilated front and second-row seats
- Suede headliner
- Driver talk intercom system
- Hyundai SmartSense safety features



歡迎親臨本車行以最優惠價錢與
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



TED LAM
General Sales Manager
營銷總經理
精通 粵語、英語



Humphrey Yeung
楊先生
信貸經理/華語總監
精通 國、粵、英語
403-619-9155

\$300 每兩周供款
BI-WEEKLY
長期租賃特惠 **36 MONTH LEASE**



如欲重建閣下受疫情影響的信用紀錄
請速致電403-619-9155查詢詳情

Did the pandemic ruin your credit?

- Bad credit, no credit?
- Repossession?
- Bankruptcy?
- Credit rebuilding
- New to Canada?
- Divorce?

We are here to help, please call us
at 403-619-9155



Jacky Lau
劉先生
信貸經理
精通 粵語、英語



Jonathan Yee
余先生
產品顧問
精通 國、粵、英語
403-992-9816

T&T Honda

Steering You StraightSM

NO FEE DEALER

WE WISH YOU
Happy Honda Days
AND AN ADVENTUROUS NEW YEAR



T&T HONDA is a NO FEE DEALER

We don't charge any administration or documentation fees when you purchase a new or used vehicle.

It's just another way that T&T Honda steers you straight!



HONDA

PLUS GET A
\$1,500
HONDA BONUS*



THE VERSATILE 2020
CR-V
BLACK EDITION

LEASE FROM
0.99%*

UP TO
36
MONTHS

ECON MODE & ECO ASSIST™ • HONDA SENSING™ SAFETY TECHNOLOGY • REAL-TIME AWD™

INCLUDES
\$1,000
HONDA BONUS*

PLUS, UP TO **1.5% RATE REDUCTION** FOR HONDA OWNERS†



THE WELL-EQUIPPED 2020
CIVIC
LX SEDAN CVT

LEASE FOR
\$67
WEEKLY

AT
0.99%*

WITH
\$0
DOWN

SELLING PRICE
\$23,896
INCLUDES FREIGHT AND FEES

ECON MODE & ECO ASSIST™ • HONDA SENSING™ SAFETY TECHNOLOGY • EFFICIENT I-VTEC™ ENGINE



**CANADIAN BUILT.
CANADIAN DRIVEN.**

*We're open, with enhanced in-store safety measures.
Make an appointment today.*



#Limited time lease offer is from Honda Canada Finance Inc. (HCFI), on approved credit. Lease details/example: New 2020 Civic 4D LX CVT (FC2F5LEX)/2020 CR-V Black Edition (RW2H9LKN1) for a 48-month period/36-month period, for a total of 208/156 weekly payments of \$67/\$141, leased at 0.99%/0.99% APR. 20,000-kilometre annual allowance (12 cents/km excess charge). Total lease obligation is \$13,935/\$21,985. Lease payments include freight and PDI of \$1,670/\$1,840 and applicable fees, but do not include lien registration fee (up to \$85 in certain regions) and lien registering agent fee (up to \$6), which are due at time of delivery. No down-payment required. Taxes, insurance, license, and registration fees (all of which may vary by region) are extra. †"Honda Bonus" lease or finance cash of \$1,000/\$1,500 on select in-stock 2020 Civic/2020 CR-V models is available on lease or finance transactions from HCFI on approved credit only, deducted from the negotiated selling price after taxes. Excludes Civic 5D, Type R and Si. Excludes CR-V LX, Sport and EX-L. ‡Enhanced Loyalty Rate Reduction is available to eligible customers who: (i) are the current owner/lessee of a Honda or Acura vehicle and reside in BC, AB, SK or MB; or (ii) have a current Honda Financial Services (HFS)/Acura Financial Services (AFS) lease or finance account, or a previous HFS/AFS account that expired within the past year (365 days). This offer is not transferable to any other person. Proof of eligibility is required and must be submitted to HFS to qualify for this loyalty offer. Loyalty Rate Reduction will be applied only to a Honda brand vehicle leased or financed through HFS, on approved credit, as follows: up to 1.5% on Civic Sedan. Loyalty Rate Reduction: (i) will apply only to current rates advertised by HFS in Canada; (ii) cannot be combined with other existing loyalty offers, unless otherwise indicated; and (iii) cannot reduce lease rate below 0.01% and finance rate below 0%. Offer ends December 31, 2020 and is subject to change or cancellation without notice. Dealer may sell/lease for less. Limited quantity of 2020 models available, dealer trade may be necessary. Offer available only at participating Honda dealers in Alberta. Offers valid on select new in-stock 2020 vehicles. Models may not be equipped as shown and are for illustration purposes only. Visit Honda.ca or your Honda dealer for details. Visit Hondacanada.ca to learn more about Made-in-Canada.



Robert Cheung
Product Advisor
403-667-7618



Matt Marshall
Product Advisor
403-852-7460



Charlie Vo
Senior Product Advisor
403-803-6888

T&T Honda
Steering You StraightSM

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca



百好小廚

LUCKY PLACE RESTAURANT

#104, 108-3 Ave SW Calgary 電話: 403-474-9000

營業時間

六天營業·周一休息
11am~3pm
4:30pm~11pm

傳統古方粵菜 懷緬當年美食



江南百花雞 (須提前一天預訂)



大良炒鮮奶



濃香八寶鴨 (須提前一天預訂)



松露香酥骨



雲腿油泡蝦球 (須提前一天預訂)



鴿鬆生菜包 (須提前一天預訂)



沙窩焗走地雞



荔芋香酥鴨



當紅糯米釀雞翼 (須提前一天預訂)

聖誕新年天倫宴

- 脆奶梨山骨
- XO醬鳳片帶子皇
- 香酥荔蓉鳳尾蝦
- 高湯竹笙龍皇羹
- 野菌頭抽煎焗虎蝦
- 古方蒸海上鮮
- 淮香燒雞皇
- 響鈴濃湯浸菜苗
- 瑤柱蛋白炒飯
- 蓮子百合萬壽果

\$328 (十位用) **\$188** (半席)

百好盆菜佳節盛宴



\$218
(六位用)

\$338
(十位用)

澄清啟事

近日網上傳聞本店曾違反省府及市府防疫衛生條例，本店及客人皆受票控罰款。本店現嚴正聲明，此等傳聞全屬無中生有，現特此聲明，以正視聽。



東來順

潮州客家美食

EASTERN FORTUNE RESTAURANT

AUTHENTIC CHINESE CUISINE

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

www.easternfortune.ca @easternfortuneeyc



每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

Total Essential Total Essential Plus

「道道通」一包在手，美食無憂

黃金比例純天然蔬果高纖維素

睡前一包即可：

- 令腸道輕易排走5-10磅宿便
- 幫助去水腫及重組腸道生態

監督腸道環境，規劃腸道運作



亞省特約代理：



Established Since 1990 www.wahpek.com

華隆 地址：豐山大樓內 9600 Macleod Blvd NE Calgary
電話：(403)252-2888 傳真：(403)252-0764
營業時間：每日九時半至八時

華北 地址：Bay 222 16 Ave, NE Calgary
電話：(403)252-9122 傳真：(403)250-0724
營業時間：每日九時半至八時

華興 地址：東北太古廣場 Unit 10060, 899-9016 St. NE Calgary
電話：(403)297-2122 傳真：(403)297-2172
營業時間：每日九時半至八時

加拿大總代理：

La Belle Vie Enterprises Ltd.
1-604-961-6231

La Belle Vie
CANADA



COUNTRY HILLS



IT'S FINALLY HERE!! THE BEST EVENT OF 2020!!

GIANT BOXING WEEK MAIN EVENT

無需供款
七個月OAC
再加上為你付
三個月供款

擦擦卡抽獎
可贏取高達
現金
\$5,000

所有型號全新豐田汽車
0%* 利率優惠 OAC

現金回贈及原廠回扣最少\$1,000
最高可達 **\$10,000***

成功購車顧客可免費獲贈
58吋4K智能電視*

三年免費
預繳定期保養及免費冬季雪胎*

2020 TOYOTA COROLLA LE UPGRADE
NEW-UPGRADE



\$0 DOWN AND LEASE @ 1.69% FOR ONLY
\$128 BI-WEEKLY OAC*
OR 0% APR*
#2021376

2020 TOYOTA CAMRY LE
NEW LOADED



\$0 DOWN AND LEASE @ 2.49% FOR ONLY
\$168 BI-WEEKLY OAC*
OR NO PAYMENT DUE
FOR 7 MONTHS OAC*
#2021152

2020 SIENNA CE
V6-NEW



\$0 DOWN AND LEASE @ 3.49% FOR ONLY
\$208 BI-WEEKLY OAC*
OR FINANCE AND GET
AN EXTRA \$2,000 CASH
#2021463

2021 RAV4 XLE AWD
XLE



\$0 DOWN AND LEASE @ 5.99% FOR ONLY
\$209 BI-WEEKLY OAC*
OR NO PAYMENT DUE
FOR 7 MONTHS OAC*
#2100321

2020 HIGHLANDER LE
V6-AWD



\$0 DOWN AND LEASE @ 4.49% FOR ONLY
\$248 BI-WEEKLY OAC*
OR 0% APR*
#2021131

2019 COROLLA HATCH
LAST ONE - SE



\$0 DOWN & FINANCE @ 5.99% FOR ONLY
\$128 BI-WEEKLY OAC*
SAVE \$5,000
WAS \$26,725 - NOW \$19,995*
#2901516

再加上最後機會, 所有2020年型號現貨車及展示車節省高達20%!

拆禮物日營業時間朝九晚六 · 節禮周營業時間朝九晚九

- | | | | | | | | | |
|---|---|--|---|---|--|---|---|---|
| 
Freeman Leung
SENIOR SALES MANAGER | 
Allan Wong
BUSINESS MANAGER | 
Tien Huang
FLEET MANAGER
403-516-5245 | 
Gerald Low
INTERNET MANAGER
403-606-1016 | 
Eric Ngo
SALES & LEASING CONSULTANT
587-719-2888 | 
Minh Phan
SALES & LEASING CONSULTANT
403-909-9949 | 
Patrick Wang
SALES & LEASING CONSULTANT
403-918-9965 | 
Han Wen
SALES & LEASING CONSULTANT
403-918-4567 | 
Albert Yiu
SALES & LEASING CONSULTANT
403-615-0876 |
|---|---|--|---|---|--|---|---|---|

CHTOYOTA.COM
我們接受以下支付方式





支付宝 ALIPAY 雲閃付 App UnionPay App 微信支付 WeChat Pay

COUNTRY HILLS



403.290.1111

20 FREEPORT LANDING NE
CORNER OF DEERFOOT TRAIL & COUNTRY HILLS BLVD. NORTH



All prices include all taxes and fees and are plus gst only. All offers have conditions and restrictions and only one offer per client. The 0% offer has term and down payment restrictions and is OAC. The no payment for 7 months offer is a combination of a bank finance deferral contract and Country Hills paying 3 payments for the client and is OAC. All payments are either 64-month lease contract with 24,000 km/ year allowance and taxes and options extra OR a 84-month finance contract taxes included in the payment and both are OAC. See dealer for complete details. The scratch & win offer is only applicable after a purchase is complete and is a minimum of \$250 with 2 grand prizes of \$5000.

冬日來碗暖笠笠臘味飯

• 芒果布甸

所謂“秋風起，吃臘味”，隆冬季節在家做暖笠笠的臘味飯，好味又暖胃。臘味品種繁多，除了經典的臘腸（包括豬肉、雞肉以及豬潤），還有臘鴨，臘肉。

若搭配煲仔來做的臘味飯，更加惹味。煲仔飯是廣東地區的傳統美食。瓦煲除了指一種盛器，還指一種烹飪方法，就是把淘好的米放入煲中，量好水量，加蓋，把米飯煲至七成成熟時加入配料，再轉用慢火煲熟。好的煲仔飯，用米十分講究，一般選用絲苗米，因為這種米油潤晶瑩、米身修長、柔韌適中，米味濃郁。煮煲仔飯選米是關鍵環節，最好選擇晚稻的瘦身米，由於瘦身米吸水性好，還可以吸收餡料和油的香味，讓煮出來的煲仔飯散發出獨特的飯香。因此，用瓦煲做出來的臘味飯，晶瑩剔透的米飯吸取了臘肉材料精華後，飽含湯汁的濃郁鹹香，肥而不膩，溫潤可口，若採用肥瘦相間的臘肉，香味還更加濃郁。

材料：臘腸2到3條、臘肉200克、絲苗米150克、雞蛋1隻、油菜、油、生薑2片、白砂糖些許、蠔油些許、芝麻油、蔥適量、生抽。這裡也可以搭配臘鴨或潤腸，口味更濃郁。

1. 用清水提前浸泡大米15到30分鐘；
2. 生薑切成絲，臘肉、臘腸也切成片；
3. 油菜或西蘭花，用清水泡一會；
4. 米跟清水放進瓦煲內，加入2湯匙油，蓋上鍋蓋，大火燒開轉中火；
5. 另取一鍋，鍋內倒入香油，放入小蔥炸蔥油，炸好的蔥油撈出雜物只要蔥油備用；
6. 把油菜或西蘭花焯下，加鹽調味；
7. 米飯水份差不多乾時快速放入臘肉，臘腸片。最上面放上薑絲。繼續蓋上鍋蓋燜熟臘腸，臘肉。
8. 臘腸臘肉燜熟後，沿著鍋邊淋一圈油，切記





油多。這是鍋巴又脆又香的關鍵。蓋上鍋蓋，轉小火。9. 2分鐘後放入雞蛋，蓋上鍋蓋繼續燜。10. 現在可以調醬汁。生抽、蠔油、麻油或者剛炸好的蔥油，白砂糖，用白開水調勻；11. 聞到有米飯的鍋巴焦香後，關火。瓦煲有餘溫持續加熱。放入青菜或西蘭花，淋上調好的醬汁。蓋上煲蓋利用餘溫再燜2分鐘；12. 開蓋後，撒上蔥花攪拌均勻，香味濃郁。若沒有這種瓦煲的朋友，簡單版的電飯煲也可以做出臘味飯，但味道會淡一些。

吃臘味飯的時候再來碗老火湯，則更為完美（雖說嘍吟過多不太健康。但味道的確非常好。）老火湯，是以慢火長時熬製的煲湯，嶺南傳承數千年的養生傳統文化。乃至廣東地區家家女子都會的煲湯絕活，成為廣東粵菜的標誌。“寧可食無菜，不可食無湯”。時節的不同，熬湯的食材亦有所不同。夏季冬瓜排骨，冬季土雞，花旗參，茶菇，紅棗，貝母等等。常常用砂鍋煲湯，慢火熬製四五個小時。著名有“椰子雞湯”，“蟲草竹絲雞湯”，“霸王花豬肉湯”，“山藥茯苓乳鴿湯”等等。入口甘甜，湯汁濃郁，香氣四溢，如廣州女人萬般柔情，絲滑細膩。調節身體陰陽平衡，健脾養胃的“藥膳湯”。

這個漫漫冬日，來點暖笠笠的美食吧。



LUCKY SUPERMARKET

Happy Holidays!

DEC 25 - 31
2020

34.99 each **2020年 新造**

仙女牌泰國香米(36磅)
Fairy Brand Thai Jasmine Rice 2020 36lb

6.69 each

三養牌即食拉麵
Samyang Instant Ramen Noodles Assorted Flavours 5x130g - 5x140g

多款口味

1.99 each

普蒂大督牌王梨標醬油
Marca Pina Soy Sauce 750mL

79¢ each

555牌茄汁沙甸魚
555 Sardines in Tomato Sauce w/ or w/o Chili 155g

原味 辣味

1.79 ea

亞萊地牌椰奶
Aroy-D Coconut Milk 400mL

1.18 /lb **5 Days Only Dec 25 - 29 只限五天**

上海白菜[墨西哥產]
Shanghai Bok Choy, Mex

1.18 /lb **5 Days Only Dec 25 - 29 只限五天**

芥菜[墨西哥產]
Gai Choy, Mex

1.38 /lb **5 Days Only Dec 25 - 29 只限五天**

迷你砂糖桔[加州產]
Mini Mandarin, Cali

3.48 each **5 Days Only Dec 25 - 29 只限五天**

都樂牌菠蘿
Dole Pineapple

3.68 /lb **5 Days Only Dec 25 - 29 只限五天**

夏威夷黃木瓜
Yellow Papaya, Hawaii

98¢ /lb **5 Days Only Dec 25 - 29 只限五天**

BC 特級富士蘋果
Extra Fancy Gala Apple, BC

4.48 each **5 Days Only Dec 25 - 29 只限五天**

幸福牌蜜柚
Lucky Sweet Pomelo

1.38 each **5 Days Only Dec 25 - 29 只限五天**

西洋菜[加州產]
Watercress, Cali

1.18 each **5 Days Only Dec 25 - 29 只限五天**

雪豆 / 甜豆(袋裝)[中國產]
Snap or Snow Pea, China 200g Bag

78¢ /lb **5 Days Only Dec 25 - 29 只限五天**

大芋頭[墨西哥產]
Large Taro Root, Mex

1.38 each **5 Days Only Dec 25 - 29 只限五天**

綠葉生菜[加州產]
Green Leaf Lettuce, Cali

88¢ /lb **5 Days Only Dec 25 - 29 只限五天**

BC 日本南瓜
Kabocha Squash, BC

1.49 each

海燕牌米粉
Ocean Swallow Rice Vermicelli 1mm 400g

2.69 ea **with 1/2 cup oil**

永順牌薄餅粉
Vinh Thuan Prepared Flour Mix 1kg

3.79 each

媽媽思德牌肉醬
Mama Sitas Barbecue Marinade 350mL

1.29 each

金熊貓牌煉奶
Golden Panda Original Sweetened Condensada 300mL

1.59 ea **賞味糖**

東埠橋牌黃冰糖
Dong Fu Qiao Rock Sugar 454g

2.99 ea

Stik-O 牌威化條
Stik-O Junior Chocolate Wafer Stick 280g

1.28 /lb **4 Days Only Dec 25 - 28 只限四天**

震撼價 Super Hot Sale

新鮮特級雞腿球
Trimmed Chicken Drumstick

2.48 /lb **4 Days Only Dec 25 - 28 只限四天**

震撼價 Super Hot Sale

瘦免治豬肉
Lean Ground Pork

2.18 /lb **4 Days Only Dec 25 - 28 只限四天**

震撼價 Super Hot Sale

新鮮豬扒
Pork Chop

6.48 each **4 Days Only Dec 25 - 28 只限四天**

震撼價 Super Hot Sale

特級大老雞
Stewing Hen

3.98 /lb **4 Days Only Dec 25 - 28 只限四天**

Halal 清真 震撼價 Super Hot Sale

新鮮特級雞胸肉連骨
Halal Chicken Breast Bone In

2.28 /lb **4 Days Only Dec 25 - 28 只限四天**

Halal 清真 震撼價 Super Hot Sale

特級牛蹄
Halal White Beef Feet

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens: 9am - 9pm Daily

Prices Effective December 25, 2020

FRI 25 SAT 26 SUN 27 MON 28 TUE 29 WED 30 THU 31

HOLIDAY HOURS

Christmas Eve & Day,
New Years Eve & Day:
9AM - 6PM

INSTAGRAM
@ luckysupermarket_calgary
FACEBOOK
@ luckysupermarketcalgary



5.98
/lb

4 Days Only
Dec 25 - 28
只限四天



新鮮牛仔骨
Beef Short Rib Bone In

1.18
/lb

4 Days Only
Dec 25 - 28
只限四天



新鮮特級雞腿連背
Chicken Leg Back
Attached

2.79
/lb



Chanos 風目魚
Chanos Milk Fish 800UP

7.99
each



泰高牌有頭白蝦
Thai Gold Head On White
Shrimp 50/60 380g

1.59
each



幸福比內牌急凍木薯蓉
Lucky Pinoy Grated
Cassava 454g

1.49



廟牌越南米紙
Temple Thin Rice Paper
22cm 300g

6.49
each



李錦記瑤柱蠔油
Lee Kum Kee Oyster
Sauce w/ Scallop 510g

3.19
each



牧童牌辣椒醬
Asian Boy Pickled Chili
Sauce 454g

4.99
each



Kewpie 日本沙律醬
Kewpie Japanese
Mayonnaise 517mL

2.98
each



都樂牌菠蘿汁
Dole 100% Pineapple
Juice 1.36L

9.99
each



SW牌雜果罐頭
SW Premium Fiesta
Tropical Fruit Mix 2.84L

2.69
each



天使牌煉奶
Angel Kremdensada
Sweetened Thick
Creamer 405mL

3.29
each



員林食品仙草涼粉
Yuan Lin Grass Jelly
540mL

9.99
each



Gina 果汁
Gina Juice Assorted
Flavours 240mL

3.19
each



Lemon Square 雜錦紙杯蛋糕
Lemon Square Assorted
Cupcakes 10x30g

7.99
each



好運雙份飯 (豉油雞/叉燒/燒肉)
Lucky Two Rice Combo
(Soya Chicken, Cha Siu
or Roasted Pork)

8.88
/lb



好運燒肉
Lucky Roasted Pork

2.99
each



好運提子包 (12個)
Lucky Raisin Bun 12pc

15.99
each



好運黑森林蛋糕 (六吋)
/ (九吋) \$25.99 each
Lucky Black Forest Cake
6in or 9in for \$25.99/ea

5.99
each



飛瑪牌小沙甸魚
Ferma Small Sardine
Fish 750g

4.49



龍崗雞
Long Kong Chicken

14.99
/lb



原隻急凍嫩鴨
Whole Duck

4.99
each



AA-1 牌紐西蘭半殼青口
AA1 New Zealand
Mussels 454g

2.39
each



幸福牌原條香茅
Lucky Whole Lemon
Grass 454g

1.59
each



幸福比內牌香蕉葉
Lucky Pinoy Banana
Leaves 454g

3.49
each



金沙巴牌急凍原條香蕉
Golden Saba Whole
Steamed Banana 454g

4.79



亞萊地牌全枕頭榴槿
Aroy-D Mornthong
Durian

4.49
each



Wang 韓國粟米
Wang Korea Boiled
Corn 5pc 820g

3.49
each



韓國讓岐烏冬
Choripdong Udon
Noodle 5x250g

Flyer prices effective December 25, 2020 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca | f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 12月25日至12月31日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10am - 8pm

* Merry Christmas *



海鷗香米

Geoland asmine Rice



\$42.99/bag

Nila 白蝦 16/20

Nila White Shrimp



\$29.99/box

墨西哥芒果

Mexican Mango



\$7.99/box

餐館特價批發

百家利	\$36.00/box
青蔥 Onion King	\$23.00/box
紅蘿蔔	\$14.00/box
紅椒	\$34.00/box
大洋葱	\$23.00/bag

 大台灣碰柑 Taiwan Cabbages \$1.69/lb	 上海白菜 Shanghai Bok Choy \$1.25/lb	 藍鳥甜橙 Blue Jay Oranges \$1.19/lb	 百利芥蘭 Gai Lan \$1.49/lb	 秋月梨 Qiyu Pears \$1.49/lb
 百利油菜 Yue Choy Sum \$1.29/lb	 夏威夷木瓜 Hawaii Papaya \$3.69/lb	 雪裡紅 Sher Li Hon \$1.35/lb	 青蔥 Green Onion \$0.49/ea	 大芋頭 Large Taro Roots \$1.05/lb
 壽星公煉奶 Longvity Condensed Milk \$2.59/ea	 永順粉捲粉 Flour for wet rice paper \$1.79/ea	 Vifon 快熟沙河粉 Vifon Rice Noodle \$2.19/ea	 三象生粉 // 粘米粉 Tapioca / Rice Flour \$0.95/ea	 Savoy 椰奶 Savoy Coconut Milk \$2.05/ea
 黃冰糖 Rock Sugar \$1.19/ea	 雞牌小西米 Cock Tapioca Pearl \$1.35/ea	 冠珍幼蝦醬 KG Shrimp Paste \$4.89/ea	 椰樹牌米紙 CT Rice Paper \$1.49/ea	 魷魚標魷魚露 Squid Brand Fish Sauce \$2.59/ea
 縉豐江門排米粉 GM Rice Vermicelli \$1.09/ea	 品坊冬菇 Taste Dried Mushroom \$6.59/ea	 太信迷你油泡/硬豆腐 DSI Small Bean Pow, Extra Firm Tofu \$2.39/ea \$2.09/ea	 海威三牙魚 Searay King Weakfish \$3.99/lb	 Nila 白蝦 31/40 Nila White Shrimp \$21.99/box
 金鯧魚 Golden Pompano \$2.79/lb	 鶉鷄 Quail \$11.99/ea	 海威大墨魚 Searay Cuttlefish Seiche \$5.99/lb	 小黃花魚 Yellow Croaker \$3.19/ea	 海威切花魷魚 Searay Squid Curved \$3.89/ea

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor
Certified Retirement Specialist

特許投資經理

認可退休策劃專家

直線：403-216-2089



投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603
TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K1

TD Wealth 道明財富



道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明密理理財加拿大有限公司之屬下部門道明財富私人投資顧問部 (TD Waterhouse Private Investment Advice)、通過道明密理理財私人專業投資有限公司 (TD atarhouse Private Investment Counsel Inc.) 提供之道明財富私人專業投資顧問 (TD atarhouse Private Investment Counsel)、通過道明密理理財提供之道明財富私人銀行、以及通過加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Waterhouse Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其擁有者的產權。*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。

交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機：587-315-8500
電郵：whui@allstate.ca
地址：#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

HAPPY CAN BOTTLE DEPOT

OPEN 7 DAYS A WEEK 七天營業

星期一至六：9:00am - 5:30pm / 星期日及假期：10:00am - 4:00pm #12-700 33 ST NE Calgary / Tel: 403 - 272 - 6567

飲品樽罐回收

既可使垃圾減量，減少污染，保護自然環境
更可令資源永續利用及有即時經濟效益

新冠病毒資訊

注意安全，亞伯達省。

做正確的事情，幫助防止病毒擴散。

我們都對COVID-19感到厭倦，但是這場戰鬥尚未結束。
我們所有人都需要做正確的事情，以防止病毒擴散並保護最弱勢群體。



患病時請留
在家中



注意保持身體距離



無法保持身體距離
時請戴上口罩

若有疑問，請致電811。

隨時關注省府最新資訊

alberta.ca/covid19

Alberta



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✦ 結婚花球
- ✦ 靈柩花被
- ✦ 開張花籃
- ✦ 長壽花園
- ✦ 剪綵花球
- ✦ 花牌、花籃
- ✦ 祭帳、禮園



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
 中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品
恭祝各界新春快樂



新加坡 濱海灣花園 (二)

· 志永

「蜻蜓橋 Dragonfly Bridge」跨越蜻蜓湖，橋上可以眺望摩天輪、蜻蜓湖噴泉、擎天樹、以及花穹。過了蜻蜓橋，是「中國花園 Chinese Garden」，園內擺放狀如太湖石塊、竹林、藝術雕塑品。「印度花園 Indian Garden」的白象、駱駝雕像滿印度氣氛。「馬來花園 Malay Garden」一株百年巨樹和草屋，還未找到「殖民地花園 Colonial Garden」，已來到溫室入口，濱海灣花園共有兩座常年在攝氏23-25度植物「冷室」，無講錯！係叫「冷室」，由於室內溫度比室外溫度低，和一般溫室相反。分別為「花穹 Flower Dome」和「雲霧林 Cloud Forest」，貝殼外型玻璃幕牆像平臥『8』字加上擎天樹，似科幻片未來世界，頗為觸目。玻璃幕牆由網狀鋼拱支撐，冷氣在地板下冷水管輸入，熱氣從頂部玻璃幕牆通風口排出。花園09:00~21:00開放，花穹和雲霧林聯票，成人票28新元，兒童票15新元，再加稅8新元。先去花穹，入口昏暗，一頁頁五顏六色鮮艷花卉燈箱隧道，眼前一亮，已進入世界最大無柱冷室花穹，花穹共有九個主題花園，種植五大洲各種植物。跟參觀路線走，①「猴麵包樹 Baobabs」來自非洲，果實像麵包，猴子喜愛食物，因而得名。幾十噸重「寶瓶樹 Bottle Trees」樹幹似酒瓶，葉細小，樹枝茂盛。四棵阿根廷寶瓶樹出動多輛吊車，花一天時間遷入花穹。「沙漠玫瑰 Desert Rose」生長在非洲和中東，屬夾竹桃類，見樹枝開着一朵花，花有毒汁，原住民用來做毒箭殺獵物。「象腿樹 Elephant Leg Tree」樹身相長，葉子在旱季落光，樹枝像插入天空樹根。外形比較細小叫「樹葡萄 Tree Grape」。這些樹的樹幹內儲藏大量可飲果汁。②「肉質植物園 Succulent Garden」特徵有肥厚肉質莖、葉或根，用來儲水。展示有蘆薈 Aloe、龍舌蘭 Agave、玉樹 Jade Plant 和仙人掌 cactus 等。

穿插其中裝飾雕塑品如有大磨菇、白兔、卡通人物。肉質植物微型沙漠裡，小仙人掌中有一叢純白閃閃發光石筍，形成神奇景緻。這些看似鵝卵石頭，原來是有生命碎石植物，柔軟多汁，十分精緻可愛，再三催速大座才肯離開。還有在地上如菊花不知名奇花異草。乾旱地區怎少得了仙人掌，墨西哥 Mexico 柱狀「風琴仙人掌 Organ Pipe Cactus」，聯想到牛仔片中荒蕪沙漠。細看說明牌對照植物，上了豐富生物課，時間有限，其它主題花園只能粗略看看。③「澳洲花園 Australian Garden」以澳洲常見的熱帶樹木為主，枯樹頂雕了手工精細條飛龍。④「南非花園 South African Garden」以三隻勝編織成羚羊在崖壁花草中跳躍，花園背後是駿馬奔跑勝像。⑤「南美花園 South American Garden」五個半圓形鐵架走廊上平台，兩旁耐旱棕櫚樹。參觀步道右邊平台是⑥「地中海花園 Mediterranean Garden」，坐在棕櫚樹下長椅休息，太座發現地上多個圓玻璃窗，窗內展示不同圖片。⑦「加州花園 California Garden」沿玻璃牆一排修剪過松樹。從高處看右面靠牆是加州花園，對面是地中海花園。⑧「橄欖園 Olive Grove」是裸千多歲橄欖樹，旁邊花叢小熊維尼和小豬竟與橄欖油拉上關係。⑨「花田 Flower Field」位於中央佔地最大，因聖誕節與迪士尼合作擺滿大大個卡通人物，燈光閃耀聖誕樹，裝飾七彩繽紛，充滿節日熱鬧氣氛，小朋友最高興拉着父母排隊付費入內拍照。見識淺，花穹內只知菊花、帝王花 Protea cynaroides、火百合花、吊鐘花。多見綠色植物，太座抱怨沒有繽紛盛放花海，但樹幹上不起眼動物雕塑帶來驚喜。花穹出口是紀念品店，買了塊磁石做收藏。未完待續。



碎石植物



花田



猴麵包樹

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com

New support programs are available for those who need them

A stronger, more accessible EI and new recovery benefits

- Canada Recovery Benefit
- Canada Recovery Sickness Benefit
- Canada Recovery Caregiving Benefit

Learn more at canada.ca/coronavirus



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Canada



Merry Christmas!

H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿\$30即可免費獲贈蜜瓜一個

SALE
3.98/ea
10lb Yellow Potatoes 黃薯仔 (10磅裝)

SALE
1.98/ea
Celery 西芹

SALE
1.28/ea
Head Lettuce 玻璃生菜

SALE
0.68/lb
Assorted Hard Squash 各種硬皮瓜

SALE
1.48/ea
3lb Yellow Onions 黃洋蔥 (3磅裝)

SALE
0.98
for 2
Green Onions 青蔥

SALE
0.48/lb
Rutabagas 大頭菜

SALE
0.98/ea
Jumbo Eggplant 特大茄子

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
周一至周五: 9am-8pm 周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm



本周特價
12月23日 - 12月30日

卡加利華僑中文學校

卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址: 唐人街河濱大廈 (文化中心側對面) 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
電話: 403-264-2233 傳真: 403-282-9854
網址: www.ccpschool.ca 電郵: ccps@shaw.ca
Facebook website: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

招收 2020 ~ 2021 年度新生

由於Covid-19確診個案持續，本校在9月12/13日(星期六、日)第一學期提供網上教學，我老老師團隊一直在努力計劃「網上課程」本學期的重點是靈活使用以引發學生學習興趣為主的語言及文化教材，設計生動活潑的教學活動，使學生快樂輕鬆地學習中文，同時減輕學生因網上教學所帶來的不必要壓力。

師資: 近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲《華文教育優秀獎》、《華文教育傑出貢獻獎》及《華文教育終身成就獎》。

設施: - 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；
- 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；
- 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；
- 課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程: 小班教學10-20人數，中文雙語分班教學，高中學生修畢中文課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分，並設高中(十至十二年級)函授課程。

教材: 選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間: 2020年9月12日(星期六)上午班、下午班/9月13日(星期日)上午班

級別: 廣東話及普通話: 幼稚園低班至十二年級

學費: 幼低、幼高全年\$340 (幼高班另加\$20畢業費)
一年級至十二年級全年\$320 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

辦公時間: 星期一至星期六 上午9時至下午5時 (星期三休息)
星期日 上午9時至中午1時正



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency
5222 130 Ave. S. E., Unit 354
手機: 403-800-7061
cora.chan@allstate.ca



同時投保
節省*

Allstate 提供下列獨特的優點及保障:

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be charged if insured submits no more than one claim every six years. ***Claim Forgiveness does not protect your disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada.

PORSCHE Cayenne

不只是品牌暢銷汽車 更是拯救車廠的功臣



保時捷 (PORSCHE) 宣布旗下的休旅車Cayenne，銷售達到100萬台的新里程碑，那是一台在德國交付的紅色 Cayenne GTS。Cayenne對保時捷來說，可能不只是一台暢銷車，更是讓保時捷從破產邊緣起死回生的救命仙丹。保時捷宣稱是Cayenne把公司從危機中拯救出來。在1990年代初，保時捷的營收跌至谷底，面臨被收購的窘境，此時中興功臣 Dr. Wiedeking 於1992年接下總裁與執行長之職，在大股東保時捷家族的支持與授權下，進行企業改造，包括和工會達成協議，調整產品陣容，更改革生產線。而Cayenne便是在那個時期，因應剛興起的休旅車風潮而訂定的新產品計畫。

當初因為小型跑車 718 Boxster 的銷售成功，保時捷內部啟動一項代號Colorado的產品計畫，其目標是飄開發出一性能導向的全地形車，在計畫啟動之前，保時捷也做了一些市場調查，並徵詢保時捷車是否樂於接受SUV，後來經過企業內部的分析和市場得的正面回應，Cayenne最終獲得董事會高層的同意，准予生產。

最初Cayenne的研發並不是在今日的生產基地，而是在Weissach，保時捷最初並沒有經驗和足夠的能力來設計出一台和保時捷跑車完全不同的休旅車，公司起初在Hemmingen租了一間廠房，那裡剛好位於企業總部Zuffenhausen和Weissach之間的一個農莊，Cayenne的產代碼是E1，同時要求Cayenne要和當時福士汽車同時開發的Tioureg有顯著差別。

初代Cayenne於1998年發表，但一直拖到2003年才上市，上市沒有多久就成保時捷全品牌最暢銷的車款，最初在斯洛伐克的Bratislava工廠生產。保時捷的第一輛SUV是和同集團的VW Touareg 和 Audi Q7 在同一工廠混線生產，而這裡後來也生產集團旗下 LAMBORGHINI Urus，而資源共享的同集團豪華品牌賓利 (BELTLEY) 的Bentayga則是在賓利英國Crewe工廠生產。

經過了廿多年的時間，Cayenne車系不斷地擴張，從原來標準的SUV，到2019年衍生出結合911跑車設計元素與風格的 Cayenne Coupe，目前此車型

已占了Cayenne全車系銷售的四分之一。而Cayenne在全球熱銷，不僅為保時捷創造豐厚的利潤，同時也帶來全球新一波的豪華休旅車的風潮，全球各個豪華品牌和超跑大廠，紛紛跟進，想要複製Cayenne的成功經驗。



第三代 混能型號



第一代 (2003年~2010年)



第二代 (2011年~2018年)



第三代 (2019年~)



Christmas

本報仝人 恭祝讀者諸君
聖誕快樂！新年進步！



海南雞

雞肉 所需材料

- 卑詩農場臺灣走地雞 約2磅重
- 蒜頭10瓣
- 中型紅蔥頭8顆
- 青蔥一把
- 八角6瓣
- 麻油 2湯匙
- 鹽 1/2湯匙
- 味啉 1/2杯
- 現磨黑胡椒 少許 (調味用)

雞湯 做法

- 將雞先去頭去腳做處理。雞脖子跟內臟則擱置一側
- (除全雞外)將剩餘的材料放入大湯鍋內，并開火煮至沸騰
- 轉小火燉煮20分鐘
- 將已去頭去腳的雞放入鍋中，并開火
- 烹飪約30分鐘後將鍋移開火源，讓雞繼續留在鍋內約30分鐘。
請注意：不可移開鍋蓋。雞的內部烹飪溫度應達到華氏180度F(相當于攝氏82度C)。
- 將雞從鍋取出并擱置于常溫約30分鐘。
- 雞湯將用于烹飪米飯及做為沾醬使用，請勿傾倒。

芝麻醬油沾醬 準備材料

- 醬油 50克
- 紅燒醬汁25克
- 蚝油 30克
- 麻油 10克
- 植物油 5克
- 糖 25克
- 鍋內的雞湯50克
- 黑胡椒 少許

做法

將材料全部攪拌均勻，擱置一旁備用。

準備材料 (米飯)

- 香米 1杯 (反覆沖洗約5次)
- 植物油 10克
- 雞油 1湯匙 (取自雞脖子或是內臟部分)
- 薑 4小片
- 蒜頭 4粒 (整顆完整的)
- 紅蔥頭 2個 (切片，非切粒)
- 青蔥 2棵
- 鍋內雞高湯 2杯
- 八角 2粒 (整顆)

做法

- 將油及雞油倒入鍋中 - 將雞脖子切斷并一起加入烹煮
- 用慢火烹煮約2分鐘
- 加入薑、蒜、紅蔥頭及八角再煮一分鐘。將脖子/內臟取出
- 加入白米及雞高湯
- 煮滾後轉小火燉煮
- 蓋上鍋蓋繼續烹煮直到湯汁收盡(約時20分鐘)

擺盤

- 將雞肉去骨後切至適量大小
- 在雞肉上淋上適量沾醬
- 加上切片小黃瓜或川燙過的豆芽菜作為擺盤配菜
- 將室溫的海南雞搭配熱騰騰的白飯一同食用

備注：加拿大衛生部 (HEALTH CANADA) 建議使用電子食物溫度計以確保家禽肉烹煮至安全食用範圍。檢測方法為：全雞肉內部溫度應烹煮至攝氏82°C (即華氏180°F)；或已經處理過的片狀肉品內部溫度應達到攝氏74°C (即華氏165°F)。電子溫度計應插入肉質最厚密的位置 (且尚未碰觸骨頭部分)。查詢更多食物安全資訊請瀏覽網頁：www.canada.ca/en/health-canada/services/general-food-safety-tips/safe-internal-cooking-temperatures.html

bcchicken.ca/consumer/specialty-asian-chicken

亞洲特產雞種



健康營養
按照加拿大標準生產



在家千日好 安坐樂優悠

- ☆ COVID-19
- ☆ 歡迎電購
- ☆ 專人送貨
- ☆ 如不滿意
- ☆ 外出不便
- ☆ 試用七天
- ☆ 信心保證
- ☆ 全款退還

Shipping charge apply. 請來電查詢詳情

OGAWA
Refresh Plus

最新美國運到

高智能全身按摩椅



創新科技 真人手感

- * Smart Curve™ Technology
由頭部到臀部，電腦記憶按摩導軌
- * Advanced Body-Scanning
精準人體掃描，偵測不同體型，調節力度
- * Zero Gravity Technology
在零重力狀態下按摩，令全身更感鬆弛舒適
- * Acurpressure Roners
腳底滾輪機芯，提供更精準腳底穴位按摩
- * Heat Therapy Massage
熱療按摩功能，提升血液循環
- * Touch Screen Remote
特大屏幕，可調節不同力度及按摩程式



觸屏式
特大屏幕



腳底
定位滾輪

MSRP
~~\$4,599~~

Now Save
節省 \$1,600

only **\$2,999**

999 - 36 Street NE
Pacific Place Mall
東北太古廣場
(大統華收銀處對面)



1981-2020
牌子好



威 VIDEO & SOUND 信



1981-2020
字號老

403-781-7171
587-718-2011
每日
12noon ~ 5:30pm

拜登新內閣： 聖誕節更新版

東方報、閒情報的讀者朋友們好！本文見刊之時，預計便是聖誕節假期臨近之日了。作者在這裏

首先恭祝大家聖誕快樂，即便身處新冠疫情帶來的封鎖當中，也能與親朋以當面亦或遠程的形式相聚，度過一個愉快的假期！

時近假日，近日加國與全球政壇都較為平穩，也沒發生甚麼大事。作為一個主要聚焦政治話題的專欄，作者在此佳節之際，也不想說太沈重的話題。不過，在不到一個月後——確切地說，等到2021年的1月20日——美國新任總統拜登就要攜新一屆行政班子接管白宮與美國聯邦政府了。考慮到美國的全球影響力，拜登內閣的人事任命還是很值得關注的。此前幾周，作者曾為大家做過一次第一批提名人的聚焦。今天，作者就來為大家進行一些信息更新吧。

目前，美國聯邦政府共設有15個正式的部長（Secretary）職位，而拜登團隊方面目前已經提名的部長候選人已經有11位。在上一期聚焦當中，我們提及了國務卿（即外交部長）候選人布林肯、財政部長候選人耶倫、國土安全部長馬約卡斯三位，並重點著眼了這三位候選人的經驗背景——基本上都與前總統奧巴馬的行政團隊（包括當時任副總統，現正候任總統的拜登）有交集。這幾周來，這個列表又再次擴充了。首先是奧巴馬的末任白宮辦公廳主任麥克多諾（Denis McDonough），已獲委任為退伍軍人事務部長。“白宮辦公廳主任”這個職位的重要性，應該說從字面上就能看出來，這位仁兄自不必說，肯定也算拜登的老熟人。另外，奧巴馬內閣當中任期最久的一位部長，自2009年與奧巴馬本人同期上任，一直任職至2017年與奧巴馬同期卸任的農業部長維爾薩克（Tom Vilsack），已獲拜登“返聘”，再度出任農業部長。維爾薩克來自歷史上曾是紫州的艾奧瓦州，是目前為數不多來自中西部農業州的民主黨頭面人物，較少人競爭或許是他可再次獲委任的關鍵因素。算上此前提到的幾位“老班底”，拜登將這些“老將”重新編入麾下，有助於他於過渡性質的任期的施政穩定性。

拜登本屆內閣任命另一個明顯特點，是非裔群體佔據顯要位置。此前我們關注過的首批任命中，有新任駐聯合國大使托馬斯-格林菲爾德是一位非裔。這幾周內，拜登團隊又做出了數個新的非裔團員提名。其中最為顯要的，當屬新提名的國防部長候選人奧斯汀（Lloyd Austin）。國防部長素來是美國總統內閣最顯赫的職位之一。美國內閣中素來有“四大員”（Big four）之稱：國務卿、財政部長、國防部長與外交部長，此四個部長職位是美國內閣僅有的自初設之時（1787年）便有設立，並一直存續至今的職務（國務卿曾短暫稱外交部長；國防部長前稱戰爭部長），也被認為是所有部長職務中最顯要的幾個。再具體到國防部，它又是美聯邦政府最顯眼的職能部門之一：坐擁號稱全球最大辦公樓的著名“地標”五角大樓；負責協調調動全球最大的武裝力量、美國國家利益基石之一的美國軍隊；在



張子豐

中國武漢社會學學士
加拿大紐芬蘭紀念大學社會學碩士
現於卡城任職教師
為省議員競選團隊核心志願者
email: zifengz1992@gmail.com
Oriental-CZ.blogspot.com

眾多電影中出鏡扮演要角，堪稱流行文化領域影響力最大的美聯邦政府部門。在國防部長這個職務上任命一名非裔美國人，對於民主黨踐行的多元化政治理念可謂有重大象徵意義。

這裏，我們可以順便提一句，此前一直有傳聞稱，拜登團隊或將提名奧巴馬時期曾擔任國防部主抓政策的副部長（Under Secretary）佛洛諾伊（Michèle Flournoy）任國防部長，成為美國歷史上首位女性國防部長。隨著奧斯汀的任命落實，佛洛諾伊的傳聞被證偽，美國社會中一些希望女性在國防領域發揮更多作用的人感到頗為沮喪。不過，應該說身為一名此前長期在美國政壇被邊緣化的非裔，奧斯汀能獲委任為國防部長這個公認的實權職位，也使人眼前一亮。奧斯汀是一名退役美軍將官（退伍前軍銜為上將），此前已在國防部及美軍系統內擔任過多個要職。他曾於2009年出任美軍參謀長聯席會議（Joint Chiefs of Staff）的聯合參謀部主任（Director of the Joint Staff，簡稱DJS），可謂身處美軍指揮系統中的心臟位置。這個職務是甚麼概念呢？依據現行規定，身為美軍三軍統帥的美國總統與執掌主要軍事管理部門的國防部長皆是文職，現役軍官無法擔任這些要職（這也是為何許多美國國防部長均是退役軍官，奧斯汀就是典型例子）。而現役軍官能做到的最高職務，便是進入參謀長聯席會議。參謀長聯席會議是一個隸屬美國國防部的、由美軍幾個軍兵種（陸軍、海軍、空軍、太空軍、海軍陸戰隊、民兵武裝等）的總指揮官列席的作戰指揮部門。該部門的主要職責，即為作為各軍種協同指揮的中樞，協助總統在戰時進行指揮決策。而除去幾位軍兵種指揮官外，參謀長聯席會議還設有專門的一位主席及一位副主席，職責便是負責各軍種協同調動，並擔任總統軍事決策的專職參謀，被譽為美軍現役軍官可以做到的兩個最高職務。奧斯汀將軍擔任過的“聯合參謀部主任”職務，即是這位“現役軍人一號人物”參謀長聯席會議主席的助理。相信說到這裏，大家就都能明白這是個多重要的角色了。值得一提的是，奧斯汀獲得這一職務，是出於時任聯席會議主席馬倫（Michael Mullen）認為“聯席會議應更加多元化”的堅持；而這一任命，也大大助力了他作為高級軍官的後續軍旅生涯。2010年，奧斯汀轉任駐伊拉克美軍司令，並在翌年年底美國從伊拉克撤軍後轉任美國陸軍副參謀長（相當於陸軍副總司令）。2013年，他再度調任美國中央司令部司令，負責指揮美國在中東、中亞地區的軍事行動直至2016年退役。綜合這些經歷來看，奧斯汀曾深度參與美國於奧巴馬總統任期內的海外軍事行動，並做出了重大貢獻，屬於行伍出身的實幹派。拜登團隊提名他為國防部長，確實是一個上佳選擇。

除奧斯汀以外，拜登團隊近日提名的新非裔團員還有幾位。在聯邦部長提名中，還有一位福吉（Marcia Fudge），獲提名為住房與城市發展

部長，預計將接任現特朗普內閣中唯一一位非裔、特朗普的親密盟友本·卡森醫生的職務。福吉出身自傳統上美國北方非裔影響力最大的大城市之一：俄亥俄州的克利夫蘭市。在獲提名入閣前，她任俄亥俄州眾議員，並擔任眾議院的非裔議員黨團主席（目前該黨團所有成員都來自民主黨），可謂是極其熟悉非裔社區公共事務的一位人選。在非部長閣員提名中，則有國家環境保護局局長提名人雷根（Michael Regan）及經濟顧問委員會主席提名人勞斯（Cecilia Rouse）是非裔。雷根此前任北卡羅萊納州政府環境保護部長，勞斯則是經濟學學者，為知名學府普林斯頓大學的公共與國際事務學院院長。綜合來看，在規模大約20餘人的拜登內閣中，非裔可能將佔到5到6位。作為美國最大、歷史上受到壓迫最多、在社會主流話語中最被邊緣化（相比其人口基數）的少數族裔之一，任命如此多的非裔閣員，既是民主黨對於非裔地位的承認，也是對其貢獻支持率的答謝。在2020年大選中，拜登能將關鍵搖擺州之一的佐治亞翻藍，和非裔貢獻的選票脫不開關係。2021年1月，佐治亞州選將舉行決定聯邦參議院歸屬的關鍵性參議員選舉，民主黨此時表達對非裔的重視，預計也將有助其在佐州的選情。

在拜登內閣提名中，非裔獲得了酬謝，其他少數族裔及少數群體自然也不例外。拉丁裔方面，除去此前我們提到過的國土安全部長候選人馬約卡斯，還有衛生與公共服務部長提名人貝西拉（Xavier Becerra），其中馬約卡斯為古巴裔，貝西拉則為墨西哥裔，涵蓋到了美國最顯著的兩個拉丁裔群體。貝西拉此前曾任加州聯邦眾議員，2017年起則任加州總檢察長，接替了當時新當選為加州參議員、現候任副總統的賀錦麗的州政府職位。原住民方面，則有新墨西哥州原住民眾議員哈蘭德（Deb Haaland）獲提名為新內政部長。由於美國內政部的管轄範圍為聯邦政府管轄地、原住民保留地、國家公園等，多集中在美國西部，因此傳統上皆由西部州份人士出任。哈蘭德身為原住民（普韋布洛人，Pueblo），走馬上任這個職務，也是再恰當不過。南亞裔方面，除去候任副總統賀錦麗，拜登團隊又提名

了一位行政管理及預算局局長候選人坦登（Neera Tanden）。有趣的是，這位女士面相和賀錦麗非常相似，不知是不是南亞裔血統的作用。她此前也曾為數位民主黨總統的團隊工作，雖然不太起眼，但應該說同樣算個“圈內人”。至於性少數群體方面，曾在民主黨黨內初選中大放異彩的“小年輕”布塔朱吉已被提名為交通部長。如果他能通過提名，則將成為美國歷史上首位擔當內閣部長的LGBTQ人士。如果去掉各種較小的少數群體，以及前面提到過的各個提名，最後剩下的一位，也是一位女性：格蘭霍姆（Jennifer Granholm），曾任密歇根州州長，此次被拜登團隊提名為能源部長候選人。她在密州州長的位置上曾處理過較多能源有關事務，因此早在奧巴馬總統第一個任期內，她就曾作為民主黨潛在的能源部長候選人在媒體報道中浮現過。

最後，也是華人朋友們最關注的亞裔群體，目前有一位華裔戴琪（Katherine Tai）受提名為美國貿易代表。此前她曾協助眾議院議長、民主黨於特朗普任期內的頭號實權人物佩洛西處理貿易問題，特別是可以用華語技能優勢處理對華貿易問題。由於其臺灣裔的背景，甚至被以訛傳訛為前中華民國政治人物戴笠後人。不過，雖然戴琪已獲得委任，如果拜登團隊後續不再任命華裔閣員，特別是華裔部長，那麼實際上就打破了此前新任總統組閣的慣例。此前，在每任總統的首屆內閣中，都至少有一位華裔部長，就是小布殊與特朗普兩位共和黨籍總統，也都先後聘任了趙小蘭入閣。至於拜登曾經的“上級領導”奧巴馬，首屆內閣部長中有達兩位華裔（駱家輝、朱棣文）、三位亞裔（再加當時任退伍軍人事務部長的日籍將軍艾力·新關）。目前，拜登內閣內懸空的部長位置還有四個：“四大員”之一的司法部長、商務部長、勞工部長與教育部長。在這四個職務當中，商務部長、勞工部長位置此前都傳過傳聞，稱拜登將提名華裔總統提名人楊安澤（Andrew Yang）來擔任。具體這些傳聞究竟是否會成真，我們可能要等到來年一月份才能看到答案了。



Austin



Becerra



Buttigieg



Fudge



Granholm



Haaland



McDonough



Regan



Rouse



Tai



Tanden



Vilsack

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)

標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理
● 鑲銀鏡
● 現場即時修理，省時
● 50多年經驗師傅長駐店內

修理部 歡迎來款定做

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089

高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397
* 授課地點: 西區, Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司

CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童至成人及長者
西北 / 東北區 (可上門)，中/英語
403-399-3384 Jade Lee

家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403)235-3915
七天營業

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329 忻先生
手提：(403)703-0476
傳真：(403)984-3301
PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業
詳情請電: 403-605-8605

5230 Macleod Trail Calgary



松記燒腊家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承揚金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

XUAN PHO & NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商
氣水氣濕 電管業業
爐爐機器 除煤冷屋
 塵氣庫
 器 頂
 器 機



電: 403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



不知所然的網友，剛看到造型還以為偶像真的“懷孕”了

蔡依林Jolin出名夠博，除了對自己狠下來學習各種技能外，當然也少不了要出各種風頭。每次拍攝專輯MV都請來名人助陣，更不惜重金搞各種造型（雖然hi姐感覺她抄襲日本的濱崎步及安室

奈美惠不少，但卻依然不受影響照樣大紅）。這次蔡依林的新歌《甜秘密》MV，16日晚驚喜上線後，13小時已有61萬瀏覽人次，因開頭找來類似說書人的百萬YouTuber”老高與小菜“獻聲，讓網友誤以為是看到廣告差點暫停跳出，而尾聲時Jolin更挺著大孕肚現身，並誕下人魚寶寶，似刻意為未來劇情埋伏筆。

《甜秘密》MV由德國紅點設計大獎得主廖人帥執導、耗資1200萬臺幣打造，奇幻特效的畫面宛如電影情節，劇情也遊走6大風格場景，Jolin壹人貫穿其中，從吊鋼絲、沙地狂奔、赤足狂舞、淋雨濕身等，前後拍攝長達3天，挑戰個人體力極限。她稱這次幾乎戲袍全開，還首次挑戰裝上假肚子、扮演孕婦，事後坦言：“大肚子是我沒有嘗試過的造型，是還滿新鮮的，有感覺到背和腰要挺著它滿酸的，所有的孕婦都辛苦



mv中有不多的幾個鏡頭是jolin和一班伴舞熱舞，少不了要show一下精湛的舞技



與海豚“談戀愛”這個概念真的很新鮮，只是細想想，若真的這樣，會否有點噁心？雖然有救命之恩，但這畢竟不是“人魚”。

出名大膽的jolin曾在自己專輯的mv中出現過不少潮爆的造型



娛樂
八一八
·Hi姐

蔡依林新歌《甜秘密》 MV惹爭議



了！”不過對Jolin來說，最難的是還是在綠幕前表達各種複雜情緒：我覺得演員就是瘋子，需要很多自我內心的想像，我覺得這真的很有趣！劇情壹開始由“老高與小茉”獻聲，不少粉絲壹度以為看到了廣告，接著透過兩人的引導壹窺漁村小鎮不為人知的美人魚秘密，Jolin也在MV中飾演小時候海邊游泳遇到鯊魚攻擊，後來幸運被鯨豚解救，鯊魚因而喪命，從此與鯨豚結下神奇的緣分。

只是在一次漁村舉辦獵殺鯨豚的豐收盛典時，Jolin突然早退，卻意外被朋友發現不為人知的秘密，原來她竟大談人魚戀，藏不住的秘密也為她引來殺機，更讓她與心愛的鯨豚天人永隔，時隔多月，Jolin竟挺著孕肚現身漁人酒吧，還誕下人魚寶寶。由於劇情大翻轉，畫面質感猶如電影，也讓粉絲激動高喊：以後是不是要上架到Netflix了！、不愧是國際蔡、Jolin不能被狹隘制住，只能用藝術來完整呈現才符合Jolin這樣的藝人。但由於國語天馬行空，導演也被狂攻擊而無法入睡。Hi姐看了這個MV，只能說“就選好吧”。看不出來導演表達的東西，但場景確實勁爆，有視覺衝擊力，節奏很快，也有電影感。至於合理不合理，這就因人而異了。



非一般品牌車行可提供

親臨加拿大最大規模平治汽車代理
感受非一般的豪華顧客服務及設施

- 快速汽車保養服務
- 31個汽車保養服務區
- 60輛以上全新汽車展示廳
- 室內二手車展示廳
- 令人難以置信的顧客休息室
- 內設餐廳
- Country Hills Kids Club
- 來賓代客及禮賓服務
- 免費代步汽車
- 免費機場接駁車

Mercedes-Benz
The best or nothing.



Mercedes-Benz Country Hills
2450 Country Hills Blvd NE | 587.907.5020 | mbcountryhills.ca

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available @ Calgary

FLAGS

DOOR HANGERS
LATE CHICKEN
SALE

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

【誠聘】
印刷機操作員
及雜工各一名
有意請電
403-250-9282
約見

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
☎ 403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。

免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: 403-619-1033

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠
手機: 403-383-8782
charleslam3388@gmail.com
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 1715 Centre St NW (Safeway對面)
店後大量車位



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★ 電腦分析
- ★ 檢修
- ★ 煞車修理
- ★ 電力裝修
- ★ 四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗
內外油漆
水管更換
木工維修
實木地板
雲石工程
門窗安裝
圍牆磚牆
土庫裝修
霉菌清理
舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠

WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆陽臺新氣
頂抽換新氣
安裝抽換
租屋裝修
內地外板
水電工
廚房地磚
土庫廁所
翻建舊屋
忠誠服務
免費估價

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING
AND WE WANT YOU!



誠徵 流利國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE

APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hireme@southpointetoyota.com
11500 35th St SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com
403-567-8888

EARN \$100K+
Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING
With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!
We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY



折扣 汽車保險 兩車以上 **10-15%**

折扣 房屋保險 三年無賠償 **15%**

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 **10-15%**

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



**招聘
出租
買賣**

**蕉葉東南亞美食
誠聘**

企枱及廚房打雜
各一名

有意者請親臨面洽
3330 - 32nd Street N.E. Calgary
Banana Leaf Tropical Cuisine
或致電約見

403-450-3880

0402

揚子江誠聘

Buffet Yangtze自助餐館誠聘
全職經驗炒鑊企枱及帶位
有意請親臨或電

403-273-3337

0402

薄餅店誠聘

西南近市中心
意大利薄餅店誠聘
廚房幫工

有意者請致電約見
403-608-8983

0402

**東北區大型
食品加工廠誠聘**

1. 食品生產線員工多名
2. 燒腊加工員多名
3. 包粽子計件員多名
有經驗者優先，薪優糧准
有意者請親臨

3153 5Ave NE Calgary T2A 6C9
週一至週五10:00-5:00 (節假日除外)

0402

**Jia Jia
Asian Food & Bar
誠聘**

近市中心西南17大道
誠聘廚師

要求具中西合併經驗
有意者請致電約見

403-850-6868

0402

同興樓 聘

西北近大學
同興樓 誠聘
兼職洗碗
(星期四、五、六日)
及兼職炒鑊

有意請電
403-286-0488
或親臨面洽

416-4625 Varsity Dr NW

0402

急聘商場職員

本商場現招下列員工
全職或兼職均可

- 日間及夜間管理員(工作由早上8am-24am晚上時間內(時薪\$15-18))
- 需懂中英語，勤奮工作能操流利廣東話優先取錄

有興趣申請者請備履歷 email to
info.dragoncity@gmail.com
李先生收

0402

埠仔餐館出讓

離卡城個半小時車程，35座位
鄰近車行、住宅，大量停車位
生意穩定，可轉做其他類型食肆
有意請電並留言

1-587-679-3422

0402

西北聚德福 誠聘

炒鑊及廚房雜工
全/兼職均可，現金免問
有意請致電 Danny 洽

587-439-7873

0402

西北柏文出租

Sage Hill Park
全新三房柏文，近1,000呎
兩浴廁，特大主人套房
連衣帽間，寬敞實用
特大陽台，私家洗衣房
合學生及小家庭居住
連一暖氣車位
月租\$1,500+電費
12月1日入伙，有意請電IVY

403-891-3387

或微信: ivychinkl

0402



**CASH CASINO
誠聘**

經驗中廚壹名
需懂英語
工作時間 3PM~11PM
有意請致電約見

403-998-6898

0402

GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD.
樊婉珊 Stephanie Fan
 地產經紀代理
 電話: stephfan37@gmail.com
盛世地產 403-667-7006

服務卡城多年, 精通國、粵、英語
 忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
 用心盡責, 價錢合理, 定當滿意

新上市 西北 Dalhousie 柏文



Fortress高層16樓單位, 792呎, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 輕鐵站近在咫尺, 交通及購物方便, 現有一流租客至明年5月底, 月收 \$1,100。
投資佳品 \$165,000

新上市 東北 Rundle 城市屋



1026呎, 3睡房, 1.2浴廁, 光猛開陽, 保養一流, 3年前大翻新, 包括新油漆、地板、門窗、樓梯、廚房、浴室、高效能暖爐、熱水爐及廚具等, 土庫全裝修, 另備大廳, 地點好, 近商場及公共交通, 四通八達。
\$223,000
 詳情可瀏覽: 3dtour.listsimple.com/p/DgnpMC33

銀主盤 西北 Albour Lake

三房獨立屋, 市府2019年估值 \$403,000
 可在網上參觀屋內間隔:
<https://3dtour.listsimple.com/p/vkIDr4H8>
勿失良機 現售 \$385,000

東北 Bridgeland 獨立屋出租

主層兩房, 月租 \$1300 + 水、電、雜費
 土庫一房, 月租 \$700 + 雜費
 或全間上下, 月租 \$1550 + 水、電、雜費
 分門出入, 共享洗衣房, 即可交吉。
www.rentfaster.ca/290779

西北 Royal Oak 栢文出租

875呎, 2睡房, 2浴廁, 9呎樓底, 光猛開陽, 花崗岩檯檯檯面, 廚具齊全, 保養一流, 交通方便。
2021年1月交吉
月租 \$1,750 + 電費
 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/117512

西北 Hawkwood 獨立屋出租

新近裝修, 5睡房, 3.2浴廁, 土庫完成, 高檔廚房廚具, 雙車房
即可交吉 月租 \$2,350
 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/136492

西南 Patterson 睡房出租

月租 \$420 月租 (水、電、暖氣、上網全包)

市中心 Condo 柏文

兩房, 現有租客, 月租 \$1,850。
投資極品 售 \$335,000

林向華
 Angora Lam, M.S., B.Sc.
 (403) 478-2121
 Email: angoralam@gmail.com
 精通國、粵、英語

Kingsland Realty

Merry Christmas

在現今疫情及市場狀況下, 出租或出售現有房產才是最佳方案? 本人可安排為閣下免費評估及解答一切有關難題, 歡迎來電查詢詳情。

西南 Patterson 睡房出租
月租 \$420 月租 (水、電、暖氣、上網全包)

市中心 Condo 柏文
 兩房, 現有租客, 月租 \$1,850。
投資極品 售 \$335,000

東北寫字樓出租
 東北 McCall, 810 呎, 私家廚廁, 包水電煤。
即可交吉 月租 \$1,300

Allstate 保險



最適合您的屋保和車保
 來自值得信賴的保險經紀

多種折扣: 汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等
 免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險




Bernice 黃
 精通英語及粵語
 有關節省更多房屋及汽車保險, 請致電:
 電話: 587-318-3268
Bwong2@allstate.ca
 fBWongAllstate
 Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

A VERY MERRY CHRISTMAS and Happy New Year!

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制, 商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
 ©2020年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20

一站式清潔服務
 Green A & M Cleaning Services Ltd.
 免費估價 電話: 403-463-6084 (Harry) 或電郵: harryminh@greenamonline.com

- 清洗地毯 (由專業有證技師操作) 每次由 \$90 起
- 剪草 每次由 \$30 起
- 電機耙枯草 每次由 \$50 起
- 草地打氣孔 每次由 \$40 起
- 草地收邊 每次由 \$30 起
- 清理草地 每次由 \$60 起
- 高壓水力室外清潔 每次由 \$40 起
- 冬天鏟雪 每月 \$120 每季 \$680 (六個月)
- 住宅及商業窗戶清潔 每次由 \$50 起
- 精工實木地板磨平打臘
- 搬運雜物

剪草鏟雪套餐: 包括: 每兩周剪草一次及 定期鏟雪 - 由 \$1,200 起 (全年)

陳桂芳 Joyce Chan
 電話: 403-540-0631 傳真: 403-286-6628
 Email: chan_joyce@shaw.ca

- 加拿大聯邦政府註冊中、英、法文翻譯
- 亞省法庭傳譯協會成員
- 省政府認證專員

一切資料絕對保密

翻譯及公證:

- 一切法律訴訟文件 (民事、刑事、移民及司法事項)
- 駕駛執照、出生証、結婚証、離婚証或協議書、醫療診斷書
- 學歷文件
- 單身證明公證
- 產權証
- 遺產買賣授權書
- 各項代書服務

宣誓聲明: 正式文本認證, 戶籍, 平安書。

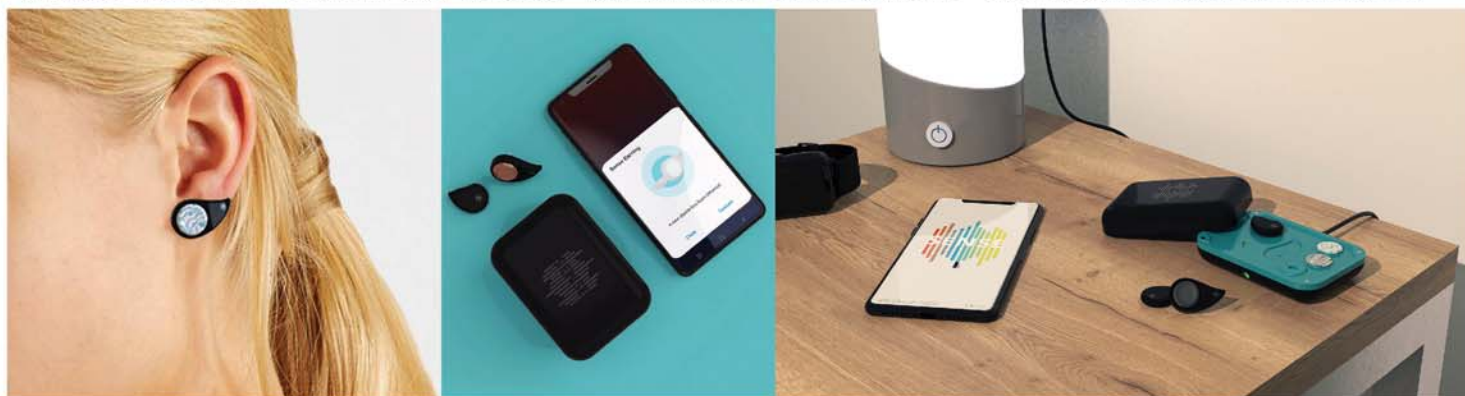


智能耳環可讓血糖監測更為方便

想要監測1型糖尿病患者的血糖水平通常需要刺破手指然後進行分析，不過一項最新的研究有望讓創傷口更小，而且更加方便。這項研究利用耳環來監測血糖水平，未來臨床商用之後能夠幫助患有糖尿病的兒童分散注意力。

這款名為 Sense Glucose Earring 的耳環來自於 22 歲的 Tyra Kozlow，這是在她在英格蘭 University of Huddersfield 的畢業作品。她在接觸了一群患有 1 型糖尿病兒童的父母之後，受到啟發研究設計了這款能夠幫助患者監控血糖的智能耳環。Kozlow 表示：「雖然被診斷出 1 型糖尿病的患者並非完全是他們的過錯，但是被診斷出患有該疾病的年輕人確實會感到痛苦的恥辱感，而他們所承受的壓力可能是雙倍的，從而可能會導致進一步的健康問題。」

這個設計是讓耳環刺穿耳垂，並通過周圍組織發出高頻無線電波，作為測量血糖水平的一種方式。這樣就可以不需要恒定的樣本，並且可以通過智能手機應用程式實時獲取血糖讀數。該設備將使用可充電電池運行。這有點類似於使用智能手機相機測量血糖水平的想法，後者依靠照在組織上的光來吸收血容量的變化。該技術已在豬隻中得到證明，其中的信號傳輸變化與葡萄糖的峰值相關的資訊，並且正在由不同的研究小組進行研究，但尚未在人類中得到證實。希望在不久將來可適用在人體身上，為 1 型糖尿病患者帶來更方便的監察工具。





Alfa Romeo 4C Spider 33 Stradale Tributo Edition

意大利愛快羅密歐 (ALFA ROMEO) 旗下唯一的跑車 4C Spyder，由於獲利欠佳，自去年起就逐步退出全球各市場，並在8月宣布即將停產。為了在退場前留下美麗的身影，各市場也陸續推出最終紀念版。在美國，愛快羅密歐就發表限量的 4C Spider 33 Stradale Tributo Edition，其設計是從其品牌1967年的 33 Stradale 經典敞篷跑車身上取得靈感，也是向這台經典跑車致敬之作，當然也同時是 4C Spyder 退出美國市場的最終作品，售價為79,995美元。

限量33台的 4C Spider 33 Stradale Tributo Edition 採用獨特的三道塗裝加工的 Rosso Villa d'Este tri-coat 色調，也就是一種帶著深沈陰影的暗紅色塗裝，為匹配這種色調，車身上暴露在外的碳纖維飾板，都結合了一種紅色色調，運用在碳纖維的編織層內。同時它的車輪具有五個圓形孔，都採用淺金色的表面塗裝。

在座艙之內，它的座椅中央採用黑色調Dinamica®類麂皮面打造，其餘的部位則是採用煙草棕色的皮革，限量的 4C Spyder 33 Stradale Tributo Edition 車型徽飾，特別標示在儀錶板、門側踏板和中控臺上。這個特殊紀念版還滿載著許多 4C Spyder 的一堆原來的用選用配備，包括配備東歐斯洛伐尼亞的排氣管廠商Akrapovic的雙排氣尾管，還有電池充電器和汽車保護罩。



愛快羅密歐執行長 Tim Kuniskis 表示，4C Spyder 33 Stradale Tributo Edition 是愛快羅密歐現時的經典之作，而未來它將交棒愛快羅密歐下個世代的新經典作品，包括即將推出的一款 Tonale插電式油電複合動力跨界休旅車。

這台特殊紀念版的動力延續原來的配置，為一具中置的 1750cc 的渦輪增壓四汽缸引擎，最大馬力237hp，最大扭力350牛頓米，配備六速雙離合器變速箱，由靜止至100公里加速只需4.2秒，極速達每小時258公里。

西北 SAGE HILL \$299,900

2017年建城市屋，單邊單位，特大車房34'11" x 14'3"，兩睡房均為套房，超平管理費，每月\$139，已吉，即可入住。



西南 SPRUCE CLIFF \$208,000

兩房一廁柏文單位，15分鐘步行至WESTBROOK輕鐵站，813呎，全棟柏文水泥建造，全新裝修，包一個室外車位，管理費\$546。



東北 GREENVIEW \$109,900

超值一房一廁柏文單位，680呎，包一個地下停車位，位於主層，巴士直達市中心，管理費\$450，已吉，即可入住。



James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamestull888@gmail.com

食樂有文化

Take out

占士邦
James Tull
jamestull@hotmail.com

抗疫已經由疲勞變為沮喪，治療最好的辦法，當然是吃。

全城禁堂食，祇好靠外賣，有人會說，外賣不好吃，不好吃總好過沒得吃，何況，如果懂得點，外賣也可以很好吃，今晚占士邦就叫了一頓，既好吃，又豪華的 5 course 外賣。

外賣也可以 5 Course? 當然可以，地點是東北 122-16 Ave 的「金島潮州菜館」。先來個湯，「迷你佛跳牆」，一人一盅，足料鮑魚花菇，這個湯好處是即使翻熱，也不影響湯和湯料的味道，每位 \$23.88 好意頭。

頭盤是「陳醋海蜇頭」，「海蜇」就是「水母」，這比恐龍還早出現在地球上的生物，究竟是誰想到可以入饈，好多人以為海蜇頭是水母冠狀部份，又有人說海蜇頭是水母的觸鬚，兩種說法都錯，海蜇頭其實是頭與觸鬚之間的位置，如果用手的手腕和手指去形容，海蜇頭就是手腕的位置。

今天在卡城，海蜇頭愈來愈難找，上品的海蜇頭都是來是山東大連，其次是福建，此外靚陳醋也難找，看官如果真的找不到靚陳醋，可以試試用意大利超市的黑醋Balsamico



來代替，這是涼拌菜，開胃之餘，又不用擔心保溫。

叫外賣要有智慧：智慧一，是不能貪多，堂食管你叫「九大簋」，外賣最好點到即止。智慧二，不是所有菜色，都可以做「外賣」，清蒸白灼水煮之類，帶回家就不好吃。

主菜是「金島」鎮店之寶「滷水鴨」，再配一道「紅燒哈利拔魚頭魚腩」，如果大家怕魚涼了會變腥，這道菜微波爐伺候，也不會失真。

甜品是清心丸綠豆爽，這道甜點和白果芋泥，都是占士邦潮州甜品的最愛。是晚，把中菜的外賣當作西餐，一道道吃，又是另一番滋味。神來之筆，是老板娘把一盒滷水鴨的頭和掌翼，塞在外賣裡，這是下酒的絕配，在家吃，有一個好處是，配多辣的酒也可以，不用怕酒後駕駛，我把上集響 Facebook 介紹過的 Alberta Premium 威士忌，來配滷水鴨翼，四十度的酒精，把滷水的味道昇華，這一刻，用行動去支持 Alberta。

你的憂慮，我們的商機



專業. 經驗

Certified Property Manager®
國際註冊資產管理師
10+年地產銷售及管理經驗
300+物業單位管理經驗
<1%空置率

高效. 系統

智能化系統
全面詳細資訊
即時了解單位現狀
一鍵交租
24小時維修支援

嚴謹. 坦誠

租客信用背景審核
租金滯繳風險評估
鎮密租約及檢查
詳細記錄維修費用
全天候網上帳目查詢



Jack Liu 廖展鵬
CPM®, Broker
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪
Realtor®, PM
403-890-6383



587 - 955 - 9988
922 - 5 Ave SW #516 Calgary
admin@wexcel.ca
www.WExcel.ca

隨時隨刻
為你物業增值



租賃糾紛調解及處理



Secondary Suite 登記及合法化



房屋衛生消防條例規範化

Ming Wang 汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca

Marianne Chan 陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com

GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD 盛世地產

閒情一周 TREND weekly
Website: www.trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

東北 Country Village Hills
800多呎柏文·2租房·2全廁·2樓單位·無敵景色·可步行到各大商場。
\$258,000

西北 Highland Park
合法4-plex·四個兩房單位·每單位約800呎·背向高爾夫球場·交通方便·需作適量裝修。

西南 Stanley Park
地點一流·2+1平房獨立屋·新近裝修·可步行至Chinook商場·Stanley Park·臨近Saddledome·7分鐘車程達市中心·隨時交吉·合自住·投資或重建。
請來電查詢 \$369,988

餐飲 娛樂 消費新動向

西北 Highland Park
882呎獨立屋·主層2睡房·客飯廳·廚房及一全廁·土庫已裝修·上下分租·座落50'x120' R-C2大Lot·雙車房。
叫價 **\$499,000**

Handyman Special \$738,800
東北 Falconridge 孖屋一對

西北 Panorama Hills
獨立兩層式·W/O土庫·約2050呎·3+1睡房·共三個浴室·近Supermarket中心及巴士站·場台可享受美景·屋主已搬埠·志在必賣。
叫價 \$509,990

逢星期四 免費派發
www.trendweekly.com
*免費網上分類廣告
*免費買賣專欄
*閒情一周全部內容逢周四上載

東北 Country Hills Village
1335呎·兩層式城市屋·主層客廳備壁爐·光猛廚房·飯廳直出向南陽台·樓上三房主人套房·W/O土庫·前進單車房。
\$295,000

已分契·全新裝修·新地板·新地毯·新油漆·近巴士站及商場。
一邊平房·1,005呎·3+2房·兩廚房·**月租\$1,500·售\$249,900**
一邊Bi-level·約830呎·2+2房·**月租\$1,300·售\$229,900**

廚房用品店出讓
位東北大型繁忙商場內·人流鼎盛·容易操作·已經營二十年·東主榮休·生意連存貨。
廉讓 \$160,000

兩邊同時購買 \$428,000



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

西北 Hamptons \$749,900



獨立兩層, 2,400呎, 樓上四睡房, 廚氣開揚, 花崗岩地, 廚房及全廁, 中央冷氣, 地點一流。

SOLD

Pizza 外賣店 \$139,900

東主經營超過35年, 歷中悠久, 大量長期熟客, 生意穩定, 廣告。生意財工具齊, 租約長, 容易操作。

SOLD

唐餐外賣店 \$109,900

外賣連鎖店, 位於西南區, 近市中心, 附近柏文林立, 生意穩定, 生財工具齊, 車位充足。自己做老闆。

東北 Renfrew 代客出租



獨立平房, 1115平方呎, 三房兩廁, 土庫完成, 雙車房, 位於幽靜內街, 五分鐘到唐人街。

月租 \$1,800



「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

從不喜歡孤單一個③



彭家麗於2004年2月22日凌晨, 剛由外地回港與友人聚會後, 獨個沿佐敦上海街步行往柯士甸道家裡途中被撲頭打劫, 頭骨破裂差點喪命。意外之後令她的記憶及組織力變差, 但她並沒有怨天尤人, 反而更懂得知足常樂。其實香港在1999年至2004年的六年間, 至少有十二人遭到「撲頭黨」行劫而傷重身亡, 1999年高峰期更有三人死亡, 而當年154宗撲頭案件中只有十七人被捕。而Angela總算不幸中之大幸, 她感恩小腦受損未致波及面部肌肉及手腳的協調能力, 只是記歌詞會差一些, 視覺方面間中會有重影, 在受傷後頭半年只能用飲管喝粥水。但令彭家麗最難受的是完全沒辦法用氣, 擔心不可以再唱歌, 幸好在康復期間先以踏步練氣, 情況好轉之後再以打羽毛球及跑步來恢復體力。

Angela康復之後, 有次由鄭文珣帶她去藝人之家, 繼而信奉了基督教, 亦讓她找到很多以前想不通的答案。彭家麗在找到了信仰之後, 有次在美國佈道會認識到一位對象, 去到談婚論嫁的地步, 可惜正當Angela飛往外地, 準備籌備婚禮時才發覺原來雙方並不太適合, 近距離相處過才清楚知道大家的價值觀有所不同, 原本訂好了酒席, 最終因解除婚約而要取消。彭家麗直言並不擔心變成「剩女」甚至「沒女」, 她深信神自有更好的安排, 並很享受現在單身的過程。雖然近幾年Angela亦有追求者, 甚至向她表白, 但經過上次悔婚的教訓, 她會非常謹慎, 彭家麗覺得自己對男性來說, 是屬於過份理智的人, 不想在感情事上有所出錯。

彭家麗於1994年憑《從不喜歡孤單

一個》奪取了不少樂壇獎項之後急流勇退, 與韋綺珊開班授徒, 轉行做歌唱老師, 直至2013年與「走音主席」合唱一曲之後成為網紅, 令她再受到關注, 她於同年十二月重新加入香港新力音樂娛樂。翌年八月, Angela相隔十九年推出其Hi-Fi碟《It's All About Angela Pang》新曲加精選, 以高音質灌錄, 唱片銷量不錯。彭家麗被撲頭後在生死關頭想起的三件事, 其中一個願望就是要開個人演唱會, 終於在2017年5月6日, 伍健雄的「本地舞台」為Angela在旺角麥花臣場館搞了一場《是不是這樣的夜晚你才會這樣的想起彭家麗演唱會》, 終於可以達成她其中一個心願。



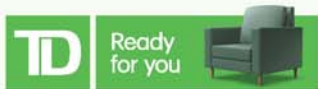
Angela在今年七月由陳永業穿針引線下加入了Tech Channel Production Ltd.成為旗下藝人, 而崔建邦則是創作總監。彭家麗在加盟新公司之後推出了首張EP《情人的眼淚》, 碟中歌曲都是翻唱五、六十年代的歌曲, 全都是舊歌重新編曲, 而有世界百大DJ之一的Jamaster A (楊振龍)負責監製, 將《情人的眼淚》加入電子音樂, 節拍強勁, 很有拉丁音樂味道, 有點像劉濤作曲, 張北北原唱的《擁抱你離去》改編成由郭玲翻唱Disco味甚重的DJ版一樣。另外一首《搖搖擺擺》也是將五十年代Dean Martin原唱的《Sway》重新加入大量電子及敲擊樂器, 節奏更加明快。一向習慣抒情慢歌的Angela, 今次加盟新公司之後連曲風也有重大轉變, 對於實力派的她可算是一個新挑戰, 但應該難不到她, 祝願彭家麗在樂壇再開一番新事業, 讓我們樂迷可以大飽耳福。



* 歡迎登入 raytheguitarist.blogspot.ca 與專欄作家進行交流 *

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



MERRY
Christmas



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575
電郵: myvisava@gmail.com
地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



友邦地產物業管理公司

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

專業服務 顧客至上

西北 Arbour Lake **\$459,900**

靚區, 獨立兩層, 1870呎, 主層17呎樓底, 開闊光猛, 樓上三房, 主人特大套房, 較新屋頂, 可享用人工湖設施, 近學校、購物、交通方便。

近市中心 東南 Beltline

740呎一睡房高層兩房兩浴豪華柏文, 位於卡城最佳居住社區, 鄰近士丹必公園, 高級歐洲式廚具, 水晶石廚櫃檯面, 中央冷氣, 暖氣車位, 大廈內設備齊全, 市景山景一覽無遺。 **\$442,800**

近市中心 Beltline 高層栢文

408呎, 一睡房一浴廁, 位於卡城最佳居住社區, 高級歐陸式廚房廚具, 水晶石櫥櫃檯面, 中央冷氣, 特大露台, 可觀市景及河景, 鄰近士丹必公園, 可步行至輕鐵站及市中心, 可用作Air BnB短期出租之用, 暖氣車位祇需月租\$150。 **\$265,000**

近市中心 Beltline 柏文

25樓高層, 一睡房, 一浴廁, 歐洲式入牆高級廚具, 水晶石櫥櫃檯面, 私用乾洗衣機, 中央冷氣, 大廳設施齊全, 交通及購物方便。 **\$314,888**

龍成商場主層旺舖

華埠最大華人商場, 人流廣, 可洽購另兩間相連舖位。 **\$248,000**

本公司已在卡城提供物業買賣及管理逾十一載, 為拓展更完善服務, 現在溫哥華新設分行, 並在開業期間, 以優惠酬謝顧客。詳情請來電查詢。
Our Company has been serving in Property Management and Real Estate for 11 years.
We are pleased to Announce the Launch of the New Office in Vancouver.

Shaw) BlueCurve TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS: 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



主演：甄子丹、毛舜筠

龍祥頻道
LS-TIMES TV

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Dec 24	星期五 FRIDAY Dec 25	星期六 SATURDAY Dec 26	星期日 SUNDAY Dec 27	星期一 MONDAY Dec 28	星期二 TUESDAY Dec 29	星期三 WEDNESDAY Dec 30
0:15 新聞重播 1:30 惡男事件 3:10 九叔龍的謊言 4:45 完美情人 6:40 初戀日記: 賤男蜜擾 8:40 在一起 10:10 公主復仇記 12:00 香港奇則 12:35 花旗少林 14:40 惡男事件 16:35 翡翠明珠 18:40 30分鐘大放燄 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 香港奇則 20:50 戀情告急 22:50 一家大晒	0:45 新聞重播 2:00 倩女幽魂3道道道 4:05 一本漫畫走天涯 5:50 30分鐘大放燄 6:20 翡翠明珠 8:15 戀情告急 10:10 一家大晒 12:00 難得有傳人 12:35 倩女幽魂3道道道 16:45 七年很癲 18:40 30分鐘大放燄 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 難得有傳人 20:50 人間喜劇 22:45 大武生	0:35 新聞重播 1:50 花旗少林 3:50 1-77 殭屍風暴 6:00 完美情人 8:00 七年很癲 9:50 人間喜劇 12:00 約翰福音講解 13:00 五個星星的晚上 13:30 大武生 15:15 1-77 殭屍風暴 17:25 經典、怪談 19:05 香港有線新聞 20:00 五個星星的晚上 20:30 回家的路 22:15 澳門愛	0:40 經典、怪談 1:05 香港有線新聞 1:35 後備甜心 3:20 飛龍計劃 5:20 花旗少林 7:00 我的外星女友 8:45 回家的路 10:35 澳門愛 13:05 後備甜心 14:55 飛龍計劃 17:00 肥龍過江 19:00 30分鐘大放燄 19:30 香港有線新聞 20:00 情謎 22:40 肥龍過江 23:45 香港有線新聞	0:15 生化特餐發展任務 1:50 漫畫風雲 3:35 笑八仙 5:10 一本漫畫走天涯 6:50 肥龍過江 8:35 情謎 10:25 生化特餐發展任務 12:00 週一怪談 12:40 漫畫風雲 14:45 笑八仙 16:40 愛比死更冷 18:40 30分鐘大放燄 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 週一怪談 21:00 重案孀孀GUN 22:50 12金鴨	0:25 新聞重播 1:40 AV 3:30 偷情先生 5:10 後備甜心 6:50 愛比死更冷 8:30 肥龍過江 10:10 重案孀孀GUN 12:00 自愛女人最漂亮 12:40 12金鴨 14:30 AV 16:40 愛君如夢 18:40 30分鐘大放燄 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 自愛女人最漂亮 20:50 星之守護犬 23:10 刺陵	1:10 新聞重播 2:25 百分百感覺2003 4:15 聖夢 6:00 愛君如夢 7:45 星之守護犬 10:05 肥龍過江 12:00 酒與全香港 12:30 刺陵 14:35 百分百感覺2003 16:35 六壯士 18:40 30分鐘大放燄 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 酒與全香港 20:50 搵姐 23:00 死亡預告



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
 地址: 111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
 電話: (403) 269-6122 傳真: (403) 269-1951 電郵: cceca@cceca.ca
 網址: www.cceca.ca Facebook: www.facebook.com/cceca-340200382743537



第一八一三期 2020. 12. 25



耆英會假期安排

由12月24日至2021年1月3日為本會之聖誕及新年假期。中心將會休息及關閉，電話接聽服務會暫停。敬希各會員垂注。

謹祝各位有一個愉快的節日假期。

SenNet

長者好鄰居計劃

耆英會全新“長者好鄰居”計劃，在12月16日於唐人街社區派發口罩及邀請關懷懷長者，激發鄰舍互助精神！



e-learning 網上課程

- ◆ 椅子瑜伽
- ◆ 太極拳
- ◆ 英語會話
- ◆ 安卓手機
- ◆ 蘋果手機平板電腦



詳情請瀏覽 www.cceca.ca

電話收聽方法:

1. 直撥(587)-328-1099
2. 再輸入會議碼: 875 977 9955
3. 按鍵#字
4. 再按#字一次

奇聞耆事

逢星期三 下午二時至三時 透過Zoom網上講座

會議碼 Meeting ID: 875 977 9955

日期	題目	講者
1月6日	長者福利知識(國語)	Agnes Lam 林太 耆英會行政經理
1月13日	稅務講座(粵語)	Edison Wen 江律師
1月20日	稅務講座(國語)	Edison Wen 江律師
1月27日	Sudoku 數獨講解(粵語)	余永強 退休專業人士

招募

2021 年度耆英會會員

耆英會現已開始接受 2021 年度新會員申請及續會。會費每年\$20 元，可於網上繳費，有效期由 1 月 1 日至 12 月 31 日。30 至 50 歲的人士更可以成為我們的附屬會員。詳情請聯絡我們。

會員優惠及福利:

- 正式會員可享投票和/或被選為理事之權利
- 免費使用監督和公證文件服務 (非會員收費\$10)
- 免費參與祇供會員參加的關懷小組及特別活動
- 以會員優惠價參加本會舉辦之各項收費班組及活動
- 優先及享有優惠價參加由耆英會主辦之旅行團
- 可於山景/伊甸墓園享有優惠或折扣服務
- 免費在耆英會內使用 Wifi
- 免費使用醫療翻譯服務

備註: 所有新或續會會員均需填寫表格及問卷 (需時約 20 分鐘)，敬請合作和見諒。



報名及查詢: (403) 269 6122



紫氣東來竹絲雞

準備材料

- 竹絲雞一隻
- 月桂葉 3片
- 肉桂一根
- 八角整顆 2粒
- 黑豆蔻 1粒
- 泰國腌制青辣椒 5只
- 腌制青辣椒醬料 3湯匙
- 鹽 4茶匙
- 蚝油 3湯匙
- 魚露 2湯匙
- 糖 6茶匙
- 鷄湯 3茶匙
- 薄鹽調味醬油 1/4杯
- 麻油 少許

做法

步驟1

- 將八角、月桂葉、豆蔻、整顆泰國腌制青辣椒及腌制青辣椒醬料倒入約11.5杯的水中，加熱煮滾。
- 小火燉20分鐘。
- 將鹽、糖、蚝油、魚露、鷄湯加入煮滾的醃料中攪拌直到至全部溶解，然後置放待涼。

步驟2

- 竹絲雞放入熱水中，煮滾後等一分鐘，加蓋并關火。
- 鷄隻在熱水中浸泡30分鐘後應熟透。請注意，在悶煮浸泡期間不要打開蓋子。雞肉內部烹飪溫度應達至華氏180度F(相當于攝氏82度C)
- 取出竹絲雞，放入冰水中冷卻。如有必要，可添加更多的冰塊降溫。
- 等到鷄完全冷卻，鷄皮應會變得鬆脆。

步驟3

- 將冷卻後的鷄放入于步驟1所準備好的醃料。
- 加蓋後放入冰箱約4小時。
- 將雞肉切好擺盤。

擺盤

- 1/4杯冷醃料與1/4杯低鹽調味醬油加入混和，滴上些許麻油，淋上竹絲雞即可。

備注：加拿大衛生部 (HEALTH CANADA) 建議使用電子食物溫度計以確保家禽肉烹煮至安全食用範圍。檢測方法為：全雞肉品內部溫度應烹煮至攝氏82°C(即華氏180°F)；或已經處理過的片狀肉品內部溫度應達到攝氏74°C(即華氏165°F)。電子溫度計應插入肉質最厚密的位置(且尚未碰觸骨頭部分)。查詢更多食物安全資訊請瀏覽網頁：www.canada.ca/en/health-canada/services/general-food-safety-tips/safe-internal-cooking-temperatures.html

亞洲特產雞種



健康營養
按照加拿大標準生產



bcchicken.ca/consumer/specialty-asian-chicken

LYNK & CO ZERO

領克品牌首部電動車展開動態測試

由中國吉利控股和富豪（VOLVO）汽車共同合資成立的汽車品牌「領克（Lynk & Co）」，將推出一台全新的電動跑旅 Lynk & Co Zero（下稱：領克Zero），並採用全新電動車專用的平台，此平台也將是富豪汽車未來所有車款採用的平台架構。該車款已在中國完成開發並進行首次動態測試，預計明年將在中國大陸上市，其續航里程將超越700公里。

領克Zero是該品牌的第一款電動車，其未來的主要競爭對手將會是福士（VOLKSWAGEN）ID.4，。中國吉利控股計畫於明年展開對歐洲市場的進擊，將推出「領克01」SUV休旅，該車採用訂閱的商業模式販售，而未來「領克Zero」最終也將會在歐洲市場銷售。領克Zero的量產車型已在中汽中心鹽城汽車試驗場展開動態測試，考驗領克Zero量產車的全方位動態性能。在本年9月舉行的北京車展，領克才發表「領克Zero」的概念車，其採用吉利最新的SEA電動車平台架構（Sustainable Electric Architecture）的第一款新車，該公司宣稱其在硬體和軟體系統方面，都融入最先進性的工藝和科技，包括OTA線上更新功能。

吉利表示，新的平台架構是開放性的平台資源，未來吉利所有的產品組合，都會採用個平台，其中包括富豪汽車及其衍生的性能品牌 Polestar。至於富豪的首款電動車 XC40 Recharge P8，將從明年起在全球各市場陸續交車，雖然廠方還未能確定何時會推出採用SEA平台的車款，而吉利是計畫此一平台未來會提供給第三方使用。

雖然領克尚未公佈全部性能細節，但官方宣稱領克Zero從靜止加速至100公里可在4秒內完成，最大續航里程700公里，底板下方配置800V的電池模組，電池的使用壽命為193萬公里。領克Zero的前後車重比為50:50，並採用可調式主動氣壓式懸掛系統，該車款的原型車已在江蘇省鹽城試驗場完成了初始測試，並在賽車場地進行了高速的「駝鹿測試」及主動避開障礙的測試。領克Zero將於2021年中旬在中國量投產，交車時間將從明年底開始。



NATION-WIDE
**TALK, TEXT &
DATA PLAN**

4.5GB

\$40/mo.



chatrTM
AUTHORIZED DEALER

chatr Mobile - The Pacific Place Mall

999 - 36 Street NE | Calgary, AB

(587) 718-2011

Mon - Sun 10am - 8pm

Offer subject to change without notice. Get 4.5GB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. TM Trademarks used under license ©2020